I lacked something

الإنجليزية الروسية

اقتراحات: lack something lacked something

الترجمة "I lacked something" في الروسية

I lacked: мне не хватало, мне не хватает, меня не было, мне не хватило, меня просто недоставало

something: нечто, кое-что, чем-то, чего-то, что-либо

В этот момент почувствовал, что у меня чего-то не хватает.	At that point I knew that I lacked something.
Некоторые люди, в том числе и Гвардиола, отмечали, что мне чего-то не хватало в прошлом сезоне.	Some people commented that I lacked something last season, including Guardiola.
Но ей не хватает одного - любви.	But I lacked something - love.

اقتراح مثال

نتائج أخرى

То, чего мне не хватало большое количество лет.	Something I lacked for many years.
Но чего-то в этой картине мне не хватало.	Something I lacked in this picture.
Я поглядел, показалось, что в ней чего-то не хватает.	Looking at it, I felt it lacked something.
Все казалось красивым и хорошим, но, как часто бывает, чего-то все равно не хватало.	Everything around seemed beautiful and good, but as is often I all the same lacked something.
И я могу сказать, что чего-то не хватало, может быть, душевности.	Still, it lacked something: maybe heart.
Однако отчего-то у меня было ощущение отсутствия чего-то очень важного, необходимого для того чтобы действительно почувствовать себя полностью независимой.	But it lacked something vital for me to feel fully invested.
Но всегда чувствовал, что чего-то не хватает - какая-то неудовлетворенность.	But he always felt like it lacked-something.
Нам чего-то все время не хватало в завершающей стадии.	We only lacked something in the finishing.
Что касается коммунистов: они всегда жаловались на то, что им чего-то недостает.	As for the communists: they have always complained that they lacked something.
Художник постоянно дорабатывал ее, считая, что ей чего-то не хватает.	The artist constantly refined it, believing that she lacked something.
Им всегда не хватало чего-то, чтобы изменить ситуацию, и теперь у них это есть благодаря Криштиану.	They have always lacked something to make a difference, and now they have it thanks to Cristiano.
Это интересный концепт, но чего-то в нём не хватало.	I think it's an interesting idea, but it lacked something for me.
Ей понравилось, но чего-то не хватало.	I liked it, but it lacked something.

Мой богатый папа знал, чего не хватает.	The rich man knew he lacked something.
Поэтому я попытался воссоздать их секретному рецепту, но чего-то не хватает.	I tried to make them with that recipe, but it lacked something.
Дмитрий, всё как бы ясно, но чего-то не хватает...	Quaint little ditty, but it lacked something...
Суфийским учителям, с которыми я встретился, не доставало чего-то настоящего.	The Sufi teachers I met or stayed with lacked something genuine about them.
И, хотя, выставочный автомобиль, представленный в Детройте был очень хорош, ему кое-чего не хватало.	And while the show car we saw in Detroit was all well and good, it lacked something.
Все вроде получалось, но всегда чего-то не хватало.	All were beautiful, but always lacked something.
И всё же чего-то фильму не хватало.	Still, the movie lacked something.
Как этот юноша понимал, что-то ему не хватает.	You see, the young man knew he lacked something.
Ведь даже когда все это у нас есть, нам все равно чего-то не хватает.	Even though we had all that, we still lacked something.
Елена понимала, что ей все равно чего-то не хватает и решили раз и навсегда полностью покончить с жизнью женщины, которая превращается в оборотня.	Elena understood that she still lacked something and decided once and for all to completely end the life of a woman who turns into a werewolf.
Его страх становится для него привычным и делается потребностью; ему казалось бы, что чего-то недостает, если бы нечего было бояться.	His fear is habitual to him and becomes a necessity; he would believe that he lacked something if he had nothing to fear.
Однако он недоволен этим - ему нужно нечто большее, нечто более важное.	But he knew he lacked something; he wanted something more, something far more excellent.
«Бьянконери» всегда не хватало чего-то, что делает разницу, но теперь у них по-настоящему есть что-то в лице Роналду, это футболист, который выигрывает важные вещи.	The Bianconeri have always lacked something which makes the difference, but they actually have something with Ronaldo, a participant who makes you win the important things.
Однако, несмотря на то, что новые фильмы получили неплохие отзывы и были хорошо приняты в театрах, им не хватало чего-то, что присутствовало в двух оригинальных трилогиях.	However, despite the fact that the new films received quite good reviews and were well received in theaters, they lacked something that was present in the two original trilogies.
В течение этого путешествия супруги понимают, что все это время им друг в друге чего-то не хватало, и замечают, что начинают друг от друга отдаляться.	During this trip, the couple understand that all this time they lacked something in each other, and notice that they are starting to move away from each other.
Им просто очень сильно чего-то не хватало... очень.	It just really lacked... something.
Каждый находит в другом что-то, чего ему не хватало прежде.	Each saw in the other something they lacked.
Это потому, что у них есть что-то, чего не хватало Даешу: поддержка с воздуха.	That's because they have something Daesh lacked: air support.
Но ничего не понимала в важном... Любовь.	But, she lacked having something important... Love!
Физически я чувствовал себя отлично, но ментально мне чего-то недоставало, и это нехорошо.	I felt physically great, but something lacked mentally - and that's not good.
Однако мне кажется, что ему чего-то недоставало, чтобы быть настоящим человеком науки: способность забывать свои желания и предрассудки, чтобы с беспристрастной объективностью изучать факты.	Nevertheless it seems to me that he lacked that something which goes to make a true man of science; the capacity to forget one's aspirations and preconceptions and observe facts with cold objectivity.

А значит, нельзя утверждать, что чего-то не хватает.	For example, you can't say that something is lacked.
Это то, чего нам не хватало в первых 10 матчах.	That's something we lacked in the first six games.
«Это то, чего не хватало в начале года.	That's something we lacked in the beginning of the year.
Чего-то ему не хватает: осмотрительности, отстраненности, некоей спасительной глупости.	There was something he lacked: discretion, aloofness, a sort of saving stupidity. - Ch.
Это то, чего Украине долгое время не хватало.	And this is something Ukraine lacked for a long time.
Там осталась свободная пресса и сильная политическая оппозиция - при Саакашвили этого не было.	It has a free media and strong political opposition-something it lacked under Mr Saakashvili.
Однако даже у него был один значительный минус, своеобразный изъян.	However, it lacked a special something, a certain spark.
родителей и родственников, хотя в прошлом это не было принято.	from families and husbands, something they lacked in the past.
Рассчитываю, что мы составим конкуренцию в борьбе за все титулы, чего мы не сделали в прошедшем сезоне.	We are trying to create competition for places throughout the team, which is something we lacked last season.
Это то, чего недоставало Майкрософту очень давно.	It is the something Microsoft lacked for a long period of time.
Этот дом был все основные функции с потрясающим видом на город, но не хватало определенного то до дизайнер Александр Перселл Родригес не пришел и позаботился об этом.	This home had all the basic functions with a spectacular view of the city, but lacked a certain something until designer Alexander Purcell Rodrigues came along and took care of it.
Но, по словам режиссера Роберта Земекиса, «производительность Штольц отсутствует что-то особенное, чтобы заставить персонажа очень смешным и запоминающимся.»	But, as Robert Zemeckis said, "Stoltz's performance lacked that special something to make the character really funny and memorable."
Полагаю, что в ближайшее время мы сможем услышать о новых инвестиционных проектах, которые привнесут на наш рынок нечто свежее и интересное - то, чего нам так не хватало последние два года».	I believe that soon we will be able to hear about new investment projects that will bring to our market is something fresh and interesting - something we lacked in the past two years.
Но, по признанию режиссера Роберта Земекиса, в Штольце «не хватало какой-то детали, которая сделала бы роль действительно смешной и запоминающейся».	But, according to director Robert Zemeckis, "Stoltz's performance lacked that special something to make the character really funny and memorable."
Я получил то, чего мне не хватало последние месяцы.	Something that I lacked the last few months.
Ничего не было дурного или неуместного в том, что они говорили, всё было остроумно и могло бы быть смешно; но чего то, того самого, что составляет соль веселья, не только не было, но они и не знали, что оно бывает.	There was nothing wrong or unseemly in what they said, it was witty and might have been funny, but it lacked just that something which is the salt of mirth, and they were not even aware that such a thing existed.
В частности, генеральный директор компании «Северные берега» Дмитрий Семенов отметил: «Тема лечения и оздоровления в Крыму, а также выгодные условия, которые были презентованы сегодня - это то, чего нам так долго не хватало».	In particular, the CEO, "North shore" Dmitry Semyonov said: "The subject of treatment and rehabilitation in the Crimea, as well as favorable conditions, which were presented today - its something we lacked for so long."
Я всегда хотела быть предпринимателем, но не хватало опыта и знаний.	I always wanted to turn them into something, but I lacked the skill and the courage.
Уверенность в себе это одна из тех вещей, которых мне не хватало, когда я был подростком.	Confidence and a belief in myself was definitely something that I lacked when I was younger.
До прибытия в Армению какой-то важной вещи действительно	I lacked an important element prior to arriving in Armenia, there

не хватало, я действительно что-то не понимал.	definitely was something that I didn't understand.
Конечно, когда мне было 25, возраст был моим преимуществом, но тогда мне не хватало тех знаний и того опыта, которые есть сейчас.	Of course when I was 25-years-old I had age on my side a little bit more so then but I lacked the knowledge and experience that I have now, and that's not something you can leapfrog.
Но оказалось, что у меня не хватает смелости.	Unfortunately, I lacked the courage.
Объяснить тогда это ощущение - у меня не хватало воображения.	<- I'll admit it - I lacked imagination.
Похоже, что это та информация, которой мне не хватало.	This was the piece of information that I lacked.
Генерал Кларк, сообщил мне, что я не имею таких полномочий.	General Clarke informed me that I lacked the authority.
Мой босс сказал, что мне не хватает уверенности в себе.	My boss said I lacked confidence.
Нет, мне не хватало размаха, что ли.	No, what I lacked was extravagance.
Но после этого я почувствовал, что мне не хватает вдохновения.	But after that I felt like I lacked inspiration.
Но то, в чем я испытал недостаток, было дымящимся оружием.	But what I lacked was a smoking gun.
В течение многих лет я был лишен веры во что-либо, кроме своего собственного существования.	For many years I lacked faith in anything beyond my own existence.
Но не хватало мощи, чтобы обогнать этот транспорт.	I lacked the strength to transport.
Это прибавило мне уверенности в себе, которой так не хватало в этом возрасте.	I lacked so much confidence at that age.
Мне явно нездоровилось, и в таком состоянии, естественно, не хватало энергии.	I was obviously not well and this state I lacked energy.
Но оказалось, что у меня не хватает смелости.	I felt that I lacked the courage.
К сожалению, чтобы сделать этот шаг, мне не хватало уверенности.	Sadly, I lacked the confidence to do so.
Я жалею, что мне не хватило смелости жить настоящей своей жизнью.	I lacked the courage to live my own life.
Музыка давала мне то, чего мне так не хватало - веру в себя».	You have given me what I lacked - confidence.
Мне не хватало энергии даже для работы по дому.	I lacked the energy for work.
«Мне не хватало взаимоотношений с людьми, социальных связей.	I lacked contacts and a social life.
Уверенности в своих силах и знаниях мне хватало.	I lacked the confidence and knowledge.
Но, как и большинству детей, ему не хватает усидчивости и терпения.	But like most teenagers, I lacked discipline and patience.
Безопасности и порядка - которых мне так не хватало».	Courage and strength that I lacked.
Я чувствовал, что мне не хватало скорости, никак не мог найти правильную дистанцию.	I felt I lacked quickness and never found the right distance.
«Когда я была подростком, мне не доставало уверенности в себе.	As a teenager, I lacked self-confidence.

У меня, к сожалению, не было времени изложить его короче».	I lacked the time to make it short.
«Я сделал это потому, что мне не хватало дисциплины.	I hated them because I lacked discipline.
Я знаю, что в прошлом мне этого не хватало.	I lacked this in the past.
Я готов признать, что мне не хватило необходимого умения и терпения.	I readily admit I lacked the patience and discipline.
Я знаю, что в прошлом мне этого не хватало.	I know I lacked this in the past.
У меня просто не хватало смелости сделать это.	I lacked bravery to do it.
Как не хватало впрочем все эти годы и мотивации.	As many I lacked time and motivation.
Комментарий Уильяма Гибсона «Я болезненно осознавал, что мне не хватает особого места, где могло бы разворачиваться действие моих фантастических романов.	William Gibson: I was painfully aware that I lacked an arena for my science fiction.
Тогда я не могла писать, поскольку мне не хватало слов.	But I could not, for I lacked the words.
То, чего мне не хватало в естественной красоте и таланте, заставляло меня смотреть на вещи с другой точки зрения.	What I lacked in natural beauty and talent made me look at things from a different perspective.
В то время у меня не было глубокого понимания политической системы самого Тибета, не говоря уже о международных отношениях.	At that time I lacked a thorough understanding of Tibet's own political system, let alone international affairs.
Мне не хватало спокойной уверенности человека, рожденного для этой роли.	I lacked the calm confidence of one born to the role.
Мне было 25 лет, и мне еще не хватало опыта, чтобы оценить значение теории Фрейда.	At the age of twenty-five I lacked the experience to appreciate Freud's theories.
Мне не хватало терпения, и я отказалась от такой идеи на то время.	I lacked patience and gave up the idea at that time.
Мне не хватало места для моей деятельности.	I lacked space for my activities.
Как новичку в изучении святых мест, мне не хватало двух вещей, необходимых для более глубокого понимания предмета.	As a beginner in the study of holy places, I lacked two things essential to a deeper understanding of the subject.
Но мне не хватило дисциплины и стабильности.	But I lacked discipline and determination.
И нехватку опыта мы старались компенсировать упорной работой.	What I lacked in knowledge, I tried to compensate with hard work.
Она сказала мне, что мне не хватает мужественности.	She told me that I lacked manliness.
Я всё обдумала и поняла, что мне многого не хватало.	I thought about it and realized that I lacked a lot.
Я точно знаю, когда мне не хватило истинной отваги.	I know exactly the moment I lacked true courage.
И честно говоря думаю мне не хватало мужества.	And quite frankly I suppose I lacked the courage.
Каждый правитель при дворе сейчас услышит, что у меня не хватило власти, чтобы договориться со своими собственными дворянами о поставке простого товара.	Every ruler at court will hear how I lacked the power to make my own nobles deliver a simple commodity.
Когда мне не хватало уверенности, я звонил своему тренеру по бегу.	When I lacked self-confidence, I called my running coach.

Мне всегда казалось, что у меня не хватает практических навыков в жизни и...	I've always felt that I lacked practical skills in life and...
Чего мне не доставало, так это здоровья, красивого тела, физического состояния.	What I lacked was health - a healthy body, a physical presence.
Полагаю, я потерял аппетит, зная, что меня могут застрелить в любой момент.	I suppose I lacked an appetite, knowing I was going to be shot any moment.
Но только потому, что мне не хватило смелости.	But only because I lacked the moral courage.
Я старательно старался "почувствовать" разницу между местами, но у меня не было критерия для различия.	I deliberately tried to 'feel' differences between places, but I lacked the criteria for differentiation.
Я бы добыл это сам, но мне не хватало средств.	I would have done it myself, but I lacked the means.
Знаете, чего мне больше всего не хватало, когда я оставался один?	Know what I lacked most when mine left?
Если мне не хватило самообладания, прошу прощения.	If I lacked poise, I apologize.
Мне не хватало только оружия, если оно мне понадобится.	Now all I lacked was a weapon, should I need it.
Я не знал, что у меня её нет.	I didn't realise I lacked one.
Было ощущение, что мне не хватает солнца.	I felt as if I lacked the sun.
Мне не хватало энергии, и я засыпала на лекциях.	I lacked energy and fell asleep in my lectures.
Я болезненно осознавал, что у меня не было арены для моей научной фантастики.	I was painfully aware that I lacked an arena for my science fiction.
Их героини давали мне то, чего мне так недоставало в реальной жизни», - заявил спортсмен.	Their women gave me what I lacked in real life - the sportsman mentioned.
Но мне для этого не хватает наглости.	But I lacked the courage for that.
Но у меня не хватало смелости признать это.	But I lacked the courage to admit it.
Но оказалось, что у меня не хватает смелости.	But I found that I lacked the courage.
Накопилась усталость, и в предварительных поединках мне не хватало эмоций.	I was fatigued, and I lacked emotion in the preliminary bouts.
Я была не единственным домочадцем, лишенным таланта.	It was not the only Management skill I lacked.
Это именно те качества, которых мне не хватало в молодости.	These were quite a few qualities that I lacked in my younger teenage years.
Я лишилась всего, кроме уверенности...	I lacked for nothing except confidence.
В такие времена мне очень не хватало мудрого совета.	For a long time, I lacked that wisdom.
Женщина вспоминает: «Мне не хватало уверенности в себе, я была недалёкой и всё время жаловалась.	The woman recalled, I lacked self-confidence, was narrow-minded and a complainer.
У меня же не хватило обыкновенного здравого смысла уразуметь, что после пяти провалов было просто глупо продолжать заниматься сочинительством.	I lacked sense enough to see that, after five failures, I was foolish to continue writing...

Им не хватает любви даже на себя, не говоря уже о других.	I lacked love for myself, let alone from anyone else.
И именно так я и чувствовал себя, мне недоставало ощущения собственной нужности.	That was my when I lacked my sense of purpose.
Я же говорю: у нас отсутствовал процесс подготовки.	And I would definitely say, I lacked preparation.
Но я никогда не осмеливался, называть себя философом.	I lacked the courage to call myself a philosopher.
То, чего ему так не хватало в первые годы в лиге.	That's what I lacked my first few years in the league.
Я осознал сразу же после первых уроков с экспертным преподавателем гитары, чего мне не хватало все эти годы.	After first lessons with the expert tutor, I realized what I lacked all those years.
Наконец-то ответил себе на вопрос «Чего не хватало в моей музыке».	He said I lacked 'responsibility in my music'.
У меня просто не хватало смелости сделать это.	I lacked the courage to do so.
«Сколько я себя помню, мне всегда не хватало уверенности в себе.	For as long as I remember I lacked self-confidence.
Я сомневался в себе из-за малого количества информации и не хотел никого вводить в заблуждение своими догадками.	I doubted myself because I lacked so much information and didn't want to mislead anyone on just a hunch.
«Возможно, мне не хватило предусмотрительности», сказал он издательскому дому Le Monde.	"Perhaps I lacked prudence," he told Le Monde.
Что-то я совсем перестал доверять своему вкусу.	I lacked confidence in my taste.
Оказалось, именно этого «практического» звена мне не доставало для обобщения накопленных знаний.	It turned out that it was "practical" level I lacked to generalize the knowledge gained.
Позже он признавался: «Мне не хватало человеческого тепла, общения, и я стал искать их в музыке.	I lacked human warmth, communication, and I began to look for them in music.
Я чувствовала, что у меня у самой пропадает способность любить кого-либо.	I was worried that I lacked the fundamental capabilities to love someone.
Мне попросту не хватало привычки для того, чтобы писать каждый день.	No, I lacked the discipline to write every day.
Но у меня не хватает смелости что-нибудь с этим сделать.	And I lacked the courage to do anything about it.
При этом я понимал, что мне не хватает знаний.	At the same time, I realized that I lacked knowledge.
«Это то, чего не хватало в начале года.	That's what I lacked at the beginning of this year.
Я был слишком наивен, мне не хватало терпения.	I was too tough... I lacked patience.
Я всегда хотела быть предпринимателем, но не хватало опыта и знаний.	I had always wanted to be a serious artist but I lacked the experience and confidence.
Я обратился к гипнотизёру, который определил у меня отсутствие внутреннего покоя из-за низкой самооценки.	So I went to a mesmerist, who found that I lacked inner peace due to low self-esteem.
Мне не хватало какого-то свободного владения и потребовалось целую вечность, чтобы выразить правильные слова.	I lacked any kind of fluency at all and it took ages to come up with the right words.
Я растерял весь энтузиазм, который когда-то был.	Suddenly I lacked the enthusiasm I once had.

Более половины фокусов я сам разбирал лично и пытался их исполнить, но не хватает исполнительского мастерства.	More than half of the magic tricks I personally examined and tried to perform them, but I lacked performing skills.
Как я думал мне не хватало знаний и технических приемов.	As I thought, I lacked the knowledge and techniques.
Она тоже лишена того, что можно назвать "школой".	I lacked what is known as a "school".
Думаю, терпения не хватило, но.	I think I lacked patience, but it was more than that.
HeRoMarinE: "В прошлом году мне не хватало уверенности в собственных силах"	Freshman year, I lacked confidence in myself.
Хотя я бы не отказалась от некоторых мужских ролей.	It's not that I lacked male role models.
«Выбивали [признание] того, чего я не делал.	So oblivious to all that I lacked.
На уроках пения я научилась доверять своему голосу.	When I began lessons, I lacked confidence in my singing voice.
Будучи ребенком, я чувствовала отсутствие общения в семье.	As a boy, I lacked the ability to communicate.
К сожалению, мне таких навыков не хватило.	I must admit that I lacked such skills.
Но в тот период не хватило средств, чтобы его зарегистрировать.	However, at that time I lacked of resources to figure it out.
Во-вторых, я обрел уверенность в себе, чего раньше мне не хватало.	For once I started to gain confidence in myself, which I lacked before.
Но оказалось, что у меня не хватает смелости.	I lacked the courage, however.
Я поняла мне не хватало основного - моих учеников.	I realized that I lacked the core university classes.
Она обладала всеми качествами, которых недоставало мне и которые мне так хотелось иметь.	He had all the qualities I lacked and he deserved her.
Пока я пил, я никому не был верен.	When I drank I lacked respect for others.
Чего мне не хватало в словарном запасе, я пыталась восполнить голосом.	What I lacked for in vocabulary I tried to make up for with tone of voice.
Но для полной картины мне чего-то не хватало.	However, I lacked the complete picture.
Я лишена способности вызывать в себе какие-либо видения.	I lacked the ability to make myself visible.
Если честно, я чувствую у себя недостаток образования.	To be honest, I lacked a food education.
Тем не менее, я чувствовал, что мне недостает многого.	Then, I realized that I lacked a lot of things.
Последовательность - вот то, чего нам так долго не хватало.	Confidence... that is what I lacked for so long.
Мне много чего не хватает в разных аспектах, поэтому я понимаю, почему возникают такого рода споры.	I lacked in different aspects, so I understand why those controversies came about.
Некоторые прозвали меня высокомерным, а другие говорили, что мне не хватало харизмы.	Some have labelled me as arrogant, and others say I lacked charisma.
Поскольку мне недоставало истории финансовых операций по счету, я сразу же столкнулась с тем, что восприняла как досадный приговор, - кредитный рейтинг в размере 550 баллов.	Because I lacked a transaction history, I immediately faced what felt like an embarrassing judgment: a score of 550.
«Я сделал это потому, что мне не хватало дисциплины.	I did, because I lacked the discipline of practise.

На большее мне не хватало смелости.	Courage I lacked most of all.
Внушили уверенность, которой мне не хватало.	He exuded confidence, confidence that I lacked.
В те дни недоставало уверенности, хотя она и возрастала с каждым выступлением перед народом.	In those days I lacked confidence, although it improved every time I spoke in public.
И то, чего мне недоставало, я обрел в пути.	For me, the thing I lacked was reaching out.
Наша семья не была особенно верующей, и посещение церкви носило скорее формальный характер.	However, I lacked faith, and going to church was rather a formality.
Именно этого нам не хватало многие годы.	That is what I lacked for many years.
Но мне не хватало моральных сил.	But I lacked the mental strength.
У меня возникли проблемы с дисциплиной, когда она хулиганит.	I lacked discipline when the going got tough
На каждой стадии своей карьеры мне не хватало опыта.	At each stage of my career, I lacked the experience. more...
Действительно, до сих пор я был недостаточно амбициозен, возможно, потому что я был один.	True, until now I lacked ambition, probably because I was alone.
Хотя дождливый день, возможно, был больше à предложение, Я приветствовал солнце (мне не хватало зонтика).	While a rainy day may have been more à propos, I welcomed the sun (I lacked an umbrella).
Мне не хватало контроля - силы, в терминах дона Хуана - чтобы воспользоваться таким миром.	I lacked the control, the power, in Don Juan's terms, to make use of such a world.
«В какой конкретно области, по вашему мнению, мне не хватает опыта?»	"What area in particular did you feel I lacked experience?"
Метод Сильва придал мне уверенности в себе, которой мне недоставало с детства.	""The Silva Method has given me the confidence I lacked as a child.
Поэтому, встретившись с Первым Шагом, я легко признал, что бессилен перед выпивкой.	So, when faced with Step One, I found it easy to admit that I lacked the power to not drink.
Мне часто, еще с детства, говорили, что я не очень приятный человек.	Since I was young... I was told that I lacked charm and elegance.
Я оказалась неготова для работы с тобой.	I lacked the appropriate skills to continue your therapy.
И я компенсировал рост и силу неуклюжестью и приступами астмы.	Of course, what I lacked in size and strength, I made up for with clumsiness and asthma.
После аварии я нуждалась в родственной душе, на которую смогла бы положиться.	After the crash, I lacked a strong parental figure to confide in.
Но этот мошенник, бывший хозяин завода, нашёл клиента побогаче.	But the thief I was dealing with wanted rather too much for the lease... and I lacked the necessary spondulicks.
Однако теперь, - пишет Декарт, - я должен восполнить то, что мною было пропущено в «Диоптрике».	"Certainly," I said, hoping to make up in politeness what I lacked in libido.
Я провел год, работая над темой для докторской диссертации, прежде чем я решил, что мне не хватало квалификации, чтобы сделать это.	I spent a year working on a topic for a PhD dissertation, before I decided that I lacked the qualifications to do it.
Однако мне не хватало критического образа мышления, и эта книга осталась для меня загадкой, как я ни пытался ее разгадать.	However, I lacked a critical way of thinking, and this book remained a mystery to me, no matter how I tried to solve it.

До прихода в Университет ИТМО я владел совсем иным подходом к программированию - он был более теоретическим, мне не хватало отработки знаний на практике, применения их к реальным проблемам.	Before I came to ITMO, I possessed a completely different approach and knowledge of programming - a more scientific one; I lacked practice and real-life application.
Я сказал, - писал Шуленбург, - что не могу ответить на его вопросы, поскольку не располагаю соответствующей информацией».	I replied [Schulenburg added] that I could not answer his questions, as I lacked the pertinent information.
Моя кожа приобрела «свечение беременности», о котором все говорят.	However, I felt I lacked that "pregnancy glow" everyone talked about.
Cambridge, 1936) привела меня на самый передний край того, что позднее стало кибернетикой, но мне недоставало концепции отрицательной обратной связи.	The writing of Naven had brought me to the very edge of what later became cybernetics, but I lacked the concept of negative feedback.
Мне не хватало контроля над своим вниманием в сновидении и я не мог достаточно ясно помнить детали моей ночной одежды.	I lacked the necessary control over my dreaming attention, and I could not quite remember the details of my sleeping attire.
Очень жаль, что на чемпионате мира нам с Алиной чуть-чуть не хватило опыта.	And it is a great pity that Alina and I lacked experience at the World Championships.
Хотя я прежде думал об этом достаточно часто, мне не хватало мужества разорвать эти узы раньше.	Although I had thought of it often enough, I lacked the guts to make the break earlier...
Им не хватало того, что я называю "драйвом".	Growing up I lacked what I called "roots."
Раньше мне не хватало уверенности, ведь прошлый сезон я провел не очень хорошо - местами получалось, но в основном - не нащупывал своей игры.	I lacked confidence, because last season I played very well, sometimes worked, but mostly not groping his game.
"Я не слышала о каких-либо мерах по защите людей", - добавила она.	"I lacked the power to save them and nobody listened to what they said," he added.
Я не мог собраться с мыслями, и у меня не было физических сил спуститься по лестнице к телефону и попросить помощи, а также отменить назначенные встречи.	I lacked the presence of mind, and even the physical ability, to go downstairs and phone for help or cancel my appointments.
Мне не хватает эмоциональной теплоты и поддержки».	"I lacked motivation and emotional support."
К сожалению, чтобы сделать этот шаг, мне не хватало уверенности.	However, I felt I lacked the confidence to do so.
Мое внутреннее отношение хотело сделать это, но мне не хватало твердого убеждения, и я чувствовал это больше как словесную речь.	My inner attitude wanted to do it, but I lacked the firm conviction and I felt it more like lip service.
Кроме того, он обладал в избытке как раз теми данными, которых мне не хватало: быстрым восприятием и порядком во всех отношениях.	In addition, he possessed in full measure just those gifts that I lacked: the ability to grasp things quickly and a sense of order in everything.
Десять лет тому назад я замолчал, потому что мне не хватило просто-го доверия, что любовь Отца восполнит мои нужды в тот момент, когда меня атакуют.	Ten years earlier I had shut down because I lacked basic trust in Father's love to meet my need when I was attacked.
Пурга - моя любимая подруга - была здесь со мной, и только чуть-чуть не хватало, чтобы она стала по-настоящему моей! ...	Snow-storm - my favourite friend - was here with me and I lacked just a tiny bit in order for her to be really mine.
После этого меня обыскали в присутствии понятых, о чем составили протокол, в котором было зафиксировано отсутствие у меня денежных средств.	After that, I was searched in the presence of witnesses, and they made the report which fixed I lacked any funds.

Я до сих пор не имею ни единой догадки о том, что я тогда такого делал, что приобрёл такие технические ноу-хау, просто работая ассистентом.	I still really didn't have a clue what I was doing, so working there as an assistant gave me the technical know-how I lacked.
Моя семья и близкие друзья создали во мне чувство уверенности, которое отсутствовало, когда я был молодым.	I have a newfound love and respect for my home that I lacked when I was young.
Когда я была ребёнком-подростком, то не чувствовала острой потребности в лечении.	When I was a teenager, I lacked healthy coping mechanisms.
Так как у меня не было никакой истории транзакций по счету, я получила оценку 550, которая показалась мне постыдной.	Because I lacked a transaction history, I immediately faced what felt like an embarrassing judgment: a score of 550.
Как и многие другие, я столкнулась с огромной нехваткой знаний.	But like many of you, I lacked good hard data.
Нехватку цифрового интеллекта (DQ) я компенсировал накопленным эмоциональным интеллектом (EQ).	What I lacked in DQ (digital intelligence), I made up for in accumulated EQ (emotional intelligence).
Мне такого мужества не хватило, и я слишком поздно понял, какого рода фильмы должен был бы сделать ».	I lacked the courage and realized, too late, what sort of film I ought to have made.
Здесь он был прав, у меня тогда было недостаточно партийного опыта.	He was not suitable for me, and at that time I lacked a lot of experience.
В довольно-таки бедной стране, какой была довоенная Польша, я ни в чем не испытывал недостатка.	In the rather poor country that Poland was before the Second World War, I lacked nothing.
Я не вижу никаких очевидных перспектив для себя и своей семьи	I lacked a clear Vision for myself and my family.
Я мечтал о душе, но средств у меня не хватало, чтобы реализовать мечту.	I had a dream, but I lacked the courage to follow that dream.
До этого мне не хватало сил даже на уборку, а сейчас я могу долго гулять с внуками, не зная, что такое усталость.	I lacked the strength even for cleaning, and now I can walk with my grandchildren, not knowing what weariness was.
У меня хорошая координация, когда я вхожу в раж.	Whatever I lacked in hand-eye coordination, I made up for in rage.
Отец на меня сердит и сказал, что у меня нет истиной веры.	Father was cross with me and said I lacked the true faith.
У меня нет никаких сожалений, так как я сделал все возможное, но у меня есть ощущение, что мне чего-то не хватило, чтобы выразить все, что я хотел.	I don't have any regrets since I did my best but I ended up feeling that I lacked in expressing the things I had wanted to.
«Ирландия меньше Англии, за что я и люблю ее. - Она показывает на море и убегающий за горизонт берег. - Мне этого не хватало».	"Ireland is less than England what I also love her for. - She shows on the sea and the coast which is running away for the horizon. - I lacked it".
Я думал, что хорошо спланирован, и что мой интеллект послужит мне, где мне не хватает опыта и силы.	I thought I had planned well, and that my intelligence would serve me where I lacked experience and strength.
Очевидно, что та игра состоялась не в хорошем моменте, потому что мне не хватало эффективности в той игре.	Obviously, it's was not at the good moment because I lacked efficiency in that game.
Я мог видеть, как сосредоточение на том, чего мне не хватало, заставляло меня упускать ценность того, что у меня было.	I could see how focusing on what I lacked caused me to miss the value of what I had.
Конечно, я была практически истощена, потеряла интерес к жизни, перестала радоваться, почти не ела, страдала от бессонницы, чувствовала себя одинокой и подавленной.	Sure, I was totally spent, I lacked interest in things I used to enjoy, barely ate, struggled with insomnia and felt isolated and depleted.

"После того, как я показал им, что у меня нет переднего зуба, поднялся шум, и я подумал, что, по их мнению, это является показателем небольшой доблести".	On my showing them that I lacked a front tooth, it occasioned a general clamour, and I thought it gave me some little merit in their opinion.
Я думала, мне не хватало содержания, и тот факт, что я чувствовала других, означал, что мне нечего чувствовать от себя.	I thought I lacked substance, and the fact that I could feel others' meant that I had nothing of myself to feel.
Я думала, что у меня есть шанс. Но, полагаю, они думали, что мне не хватает опыта.	I thought I had a shot, but I guess they thought I lacked experience.
После того, как я закончил первую трубку, дон Хуан указал мне, чтоб я очистил трубку, но он положил в нее смесь сам, потому что у меня отсутствовала мускульная координация.	After I had finished the first batch, don Juan directed me to clean the bowl, but he poured the mixture into the bowl himself because I lacked muscular co-ordination.
Так как я совершал деловую поездку, металл отнесли к «коммерческим товарам», и у меня не было соответствующей документации, чтобы въехать на территорию Соединенных Штатов.	Because I was travelling for business, the bullion was considered 'commercial goods' and I lacked the proper documentation in order to enter the United States.
Если забыть о том, что мне чуть-чуть не хватило для прямого выхода в турнир претендентов, то можно считать этот турнир большим успехом.	If we forget that I lacked only a little to get directly into the Candidates Tournament, this tournament can be considered as a great success.
Если мне не хватит мужества встретить их лицом к лицу, я прыгну в окно.	If I lacked the courage to meet them face to face I would jump out of the window.
На такую переработку я не имел ни малейшего права: такой человек, как Маркс, имеет полное право на то, чтобы быть выслушанным самолично и передать потомству свои научные открытия в подлинном собственном изложении.	I lacked all justification for such a revision, a man like Marx has the right to be heard himself, to pass on his scientific discoveries to posterity in the full genuineness of his own presentation.
Мне не хватало уверенности, чтобы поставить себя на их место и увидеть себя их глазами.	I lacked the confidence to put myself in their shoes and see myself through their eyes.
Оглядывая свои работы, я вижу, что зачастую страдал от нехватки политического замысла, писал безжизненные книги, употреблял бессмысленные предложения, подыскивал чисто декоративные прилагательные и временами нес вздор».	And looking back through my work, I see that it is invariably where I lacked a POLITICAL purpose that I wrote lifeless books and was betrayed into purple passages, sentences without meaning, decorative adjectives and humbug generally.
Когда я стал великим, ни в одной стране не оказалось для меня места; Когда возросла моя цена, мне не досталось покупателя.	He says: "When I became great no country had room for me; when my price went up, I lacked a purrchaser".
Уставали так, что не было сил идти домой.	was so tired that I lacked the strength to get home.
Я поверил в свои способности достичь успеха в спорте.	I lacked the confidence that I could succeed at sports
Все они - талантливые, замечательные девушки, и наставничество наполнило мои дни, дав мне чувство удовлетворенности, о нехватке которого я и не знала.	They are each talented and wonderful young women and mentoring them has filled my days and given me a sense of fulfillment that I didn't know I lacked.
После того, как я закончила 100-часовую программу гипнотерапии и начала свою практику в качестве профессионального гипнотерапевта, я интуитивно знала, что у меня не было фундаментальной платформы, с которой можно было бы начать карьеру.	After I completed a 100 hour hypnotherapy program and opened a practice as a professional hypnotherapist, I intuitively knew that I lacked an adequate platform from which to launch a career in the healing arts.
Но когда я думала о том, я как дважды отступала от своего слова посетить встречу, я не могла преодолеть свой стыд, и мне не хватало смелости связаться с ними.	But when I thought of how I'd twice backed out of attending gatherings, I couldn't move past my shame, and I lacked the courage to get in touch with them.
Я сказал, что я еще не привык к роли Нагваля и буду признателен им, если они сделают мне предложение или указание, куда нам следует ехать.	I said that I lacked practice as the Nagual and would appreciate it if they would oblige me with a suggestion or a hint as to where we should go.

Однажды я поймал себя на мысли, что мне не хватает какого-то вызова, которым мог бы стать марафон.	"Once it suddenly struck me that I lacked a challenge that could be a marathon"
Мне не хватило знаний по истории до такой степени, чтобы не знать, что этот флаг символизирует, и я была равнодушна к мукам исторического прошлого.	I lacked knowledge about history to the extent of not knowing what the rising sun flag symbolizes, and I was insensitive to the pangs of the historical past.
Не хватало движения, к тому же я сильно нервничала , - сказала она	I lacked co-ordination, I was too nervous, she said.
Он писал о своей судьбе: «Когда я стал велик, не стало страны, вмещающей меня, когда возросла моя цена, не нашлось на меня покупателя».	He says: "When I became great no country had room for me; when my price went up, I lacked a purrchaser".
Мой отец [Стенли Анвин] вообще не собирался отдавать меня учиться в университет, и из-за недостаточного знания классики [греко-римской]я не подходил для Оксфорда.	It had not been my father's intention that I should go to a university at all, and because I lacked classics I was unqualified for Oxford.
У меня не было данных, чтобы прийти к какому-либо выводу, но я был уверен, что Китай наложит вето на проект резолюции Совета Безопасности с осуждением Северной Кореи.	I lacked the elements of judgment to enable me to reach a conclusion, but I had the certainty that China would veto a draft resolution in the Security Council leading to sanctions on North Korea.
И хотя я принял решение ехать в Вену, мне - в отличие от моего друга - не хватало необходимой решимости исполнить его, несмотря на все разногласия.	Though I had made up my mind to go to Vienna, unlike my friend I lacked the necessary determination to carry out my decision against all odds.
У меня не хватило сил, Ты не дал их мне!	I lacked the strength, that You did not give me.
У меня не было той твердости духа и того мужества, которыми обладал он и которые он невольно передавал мне, когда мы были рядом.	I lacked that spiritual fortitude and courage that he had possessed and unintentionally had given to me, when we had been together.
Во время моего первого научного доклада об этом дереве у меня не было подходящей фотографии его цветков, но я вышел из положения, приведя наиболее подходящее сравнение, какое только смог придумать, - цвет волос Мардж Симпсон.	In my first scientific presentation on the tree, I lacked a decent photo of its flowers, but got the point across with the closest approximation of the color that I could find: a Marge Simpson wig.
Я уже не чувствовала угрызений совести за то, что я провела столько времени за построением продуктов, для которых у меня не было глубокого понимания потребительского сегмента и бизнес-модели.	I no longer had to feel fraudulent for spending so many waking hours building products for which I lacked a deep understanding of the customer segment and the business model.
Говорили, что мне не достаёт морального стержня, что я трус, и это был мой шанс доказать, что они ошибались.	Said that I lacked moral fibre, that I was a coward, and this was my chance to prove them wrong.
Я заявил, что мне, как новичку, не хватило знания местных реалий, чтобы избежать ошибок, угробивших все дело.	Well, I argued that, as the newcomer, I lacked the institutional knowledge to avoid the pitfalls that damaged the prosecution.
В качестве названия было взято измененное традиционное написание имени героини древнегреческой мифологии Электра (в английском языке ее имя пишется как «Electra»), что Хольцман позднее во всеуслышание объяснял: «Я дал ей 'K', которого мне не хватало.»	The usual spelling of the Greek mythological heroine Electra was changed, with Holzman famously explaining, "I gave her the 'K' that I lacked."
Его память об этих чувствах была очевидна во время интервью, но мне не хватало дополнительной информации о выставке, пока я случайно не нашла один из немногих оставшихся каталогов с этой московской выставки во время поиска в библиотеке Кембриджского университета в West Room.	His memory of these feelings was clear to see during the interview, but I lacked any further information about the exhibition until I accidentally found one of the few remaining catalogs from that Moscow exhibition while searching through the Cambridge University Library collection in the West Room.
Итак, сначала я окончил курс у Арама Хачатуряна как	So, first I finished the course with Aram Khachaturian as a composer

композитор, а потом жизнь меня призвала преподавать полифонию, и я понял, что мне не хватает знаний и образования в области теории музыки.	and then it happened so that I had to teach polyphony, and I realised that I lacked knowledge and education in the theory of music.
Эта вера стала настолько укоренилась, что я начал смотреть на мир через призму недостоинства, где каждое событие, каждый маленький экземпляр, стал доказательством того, я искал, что мне не хватало искры, которые сделали бы мужчина душ меня с угощениями и сюрпризами.	This belief became so ingrained that i began to view the world through a lens of unworthiness where every event, every little instance, became the proof i was looking for that i lacked the spark that would make a man shower me with treats and surprises.
Хотя я изучал положение в области прав человека, я не проводил миссию по установлению фактов по следующим причинам: во-первых, это не являлось целью моего посещения, а во-вторых, я не имел соответствующей специальной компетенции для самостоятельного решения такой задачи.	While I investigated the human rights situation, I did not undertake fact-finding for the following reasons. First, this was not the purpose of my visit. Second, I lacked the expertise on my own to carry out such a task.
Когда я играл за Перуджу, в глубине души я думал, что мне не хватает ума, чтобы выходить на поле и играть без страха ошибиться.	When I played for Perugia, deep down I thought I lacked the mental strength to go out on the pitch and play without the fear of making a mistake
Я старался изо всех сил, я отдавал всего себя, отдавал все, что у меня было, но мне не хватало темпа, и я не смог пробиться вперед.	I've tried my best, I gave everything, gave everything I had, but I lacked pace, and I couldn't get ahead.
Сказав это, я вполне осознаю тот факт, что в тот давний день, когда я выразил свои сожаления капитану Нгуену, мне не хватило воображения представить себе испытания, которые готовы были выпасть на долю его сограждан.	That said, I'm painfully aware of the fact that, on the long-ago day when I offered Captain Nguyen my feeble condolences, I lacked the imagination to conceive of the trials about to befall his countrymen.
Однако тот факт, что у меня не было ученой степени в сфере компьютерных наук, а следовательно и навыков, которые бы я там получил, означал, что у меня нет ни единого шанса.	However, the fact that I lacked a computer science degree, and the skills and knowledge that accompany such a degree, meant I didn't have a chance.
Автор писал: «Проще говоря, покер научил меня тем качествам, которых мне не хватало - терпению и хладнокровию, - которые помогли мне, когда я больше всего в них нуждался».	His own take on poker: "Quite simply, poker taught me qualities I lacked - patience and cool-headedness - that steadied me when I most needed them."
Не хватало духу преследовать слабости грешников, коль скоро у них те же слабости, что у святых.	I lacked the courage to investigate the weaknesses of the wicked, because I have discovered that they are the same as the weaknesses of the saints.
Я достигал понимания на языке, обходившимся без слов, которых мне не хватало, без музыки, которой я не владел, без живописи, которая меня не трогала.	There I made myself understood through the language that I lacked, through music I had not mastered, and through painting which left me cold.
Я слушаю не только курсы по маркетингу, но по управлению человеческими ресурсами и менеджменту - это то, чего мне не хватало в бакалавриате, и я рада, что сейчас у меня появилась такая возможность.	I have not only marketing courses, but also human resources and management ones- this is what I lacked during my bachelor's studies, and I am glad that now I have such an opportunity.
Но я почувствовала, что мне не хватает энергии и нужно восстановить силы, поэтому я сказала, что мне не хватает времени на изучение Фа, и что практикующие других городов могли бы сделать эту работу сами.	But I felt I lacked the energy and needed time to recover, so I said I had not had enough time for Fa-study and that the practitioners in that city could work on it themselves.
По возвращении домой, я использовал ту информацию, чтобы решить задачу, но как только она была решена, мне не хватало знаний, чтобы сделать следующий шаг.	Once I was back home, I'd use the information I'd brought back to help me accomplish the task in progress, but once it was complete, I lacked the knowledge to perform the next step.
«... и у меня не было барабанной перепонки на одной стороне моего лица-одной стороне моего уха-так что заикание было на самом деле наименьшей из моих проблем, когда я пошел в школу».	And I lacked an eardrum on one side of my ear, so stuttering was actually the least of my problems!

Любовь позвала меня в свой дом, но моя душа отпрянула в страхе, запятнанная грехами Однако зоркая Любовь, увидев мое замешательство... на пороге ее дома, приблизилась ко мне и ласково спросила, нуждаюсь ли я в чем-то	Love bade me welcome, yet, my soul drew back, guilty of dust and sin... but a quick eyed love,... observing me grow slack... from my first entrance in... drew near to me, sweetly questioning if I lacked anything...
«Когда я росла, мне не хватало образцов для подражания, людей, которые бы участвовали в борьбе саамов за права коренных народов, поэтому я решила, что должна сама стать таким образцом», - говорит она.	"When I grew up, I felt like I lacked role models who had been through the Sami struggle and fight for indigenous rights, so I felt like I had to become a role model myself."
С ранних лет он видит то, что недоступно другим.	He saw something that earlier generations lacked.
Пхукету всегда не хватало такого места, ориентированного на качественных гостей, ищущих что-то из обоих миров.	Phuket had always lacked such a place geared towards quality guests looking for something from both worlds.
Даже Марвин Гай сказал, что у Дэвида было что-то замечательное в его голосе, которого не хватало самому Марвину.	Even Marvin Gaye said david had something great in his voice that Marvin himself lacked.
Одного этого достаточно, чтобы с уважением относиться к маленькому народу, дарившему советским людям то, чего самим страшно не хватало.	This alone is enough to respect the little people who gave the Soviet people something that they themselves lacked.
Райан Макеффери в обзоре для IGN объяснил, что присутствие Элизабет в игре предоставляет мотивацию и эмоциональную глубину, что, как он считает, недоставало оригинальной BioShock.	McCaffrey explained that Elizabeth's presence in the game provided motivation and emotional depth, something he believed the original BioShock lacked.
Чем-то эти места меня очаровывали, но моему исследованию не хватало конкретного направления.	Something about these places fascinated me, but my work lacked any real direction.
На сегодняшний день у нас есть то, чего не хватало древним афинянам, а именно: общедоступность информации.	We have something that the ancient Athenians lacked, and that is near universal access to information.
Его выбор остановился на ней из-за ее красоты и здоровья, того, что, по его мнению, отсутствовало у него самого.	He chose Hartevelt because of her health and beauty, something he believed he lacked.
Было совершено несколько попыток сымитировать масть лошади, однако результаты оказались неудовлетворительными - дизайн не производил ни малейшего впечатления.	There were several attempts at creating something resembling a horse coat but the results were unsatisfactory - the design lacked impact.
По сути у вас было то, чего не хватало другим мальчишкам.	I was aware of having something the other boys lacked.
А вот "Сан-Хосе" сбой пережил.	This is something San Jose has lacked.
Кроме того, окна недавно построенного тренажерного зала пропускают большое количество естественного света, чего не хватало остальным помещениям.	Additionally, the windows of the newly built gym let in a large amount of natural light, something that the rest of the facility lacked.
Как нечто, чего давно надо было бы устранить, но не хватает средств или умения.	It is something that should have been done long ago but lacked the knowledge and resources.
Лично мне не хватало таких примеров в моем студенчестве.	This is something that I really lacked in my studies for example.
Команде не хватало этого в прошлом сезоне.	This was something that the team lacked last season.
Это то, чего не хватало нашей команде на протяжении последних лет.	That's something all of our teams have lacked over the last few years.
Ему казалось, что ему не хватает чего-то.	He felt he lacked something.
Было бы более уместно заявить, что социальные медиа-	It would be more appropriate to state that social media platforms

платформы предлагают нарциссы этапе, на котором выполняют, то что им раньше не хватало.	offer narcissists a stage on which to perform, something that they had previously lacked.
У русских нет в Вашингтоне собеседников - в которых у них не было недостатка даже в самые мрачные периоды Холодной войны.	The Russians don't have an interlocutor in Washington - something they never lacked even in the darkest periods of the Cold War.
Сменивший его меланхоличный генерал Мольтке был в определенном смысле пессимист, которому недоставало готовности Шлиффена сконцентрировать все силы для одного маневра.	His successor, the melancholy General von Moltke, was something of a pessimist who lacked Schlieffen's readiness to concentrate all his strength in one maneuver.
Теперь она выходит из реабилитационного центра, чтобы исправить то, на что ей не хватало смелости много лет.	Now she is coming out of rehab determined to rectify something for which she has lacked the courage foryears.
В конце концов, что-то вроде женьшеня было богато мужским атрибутом Ян, но в нём не хватало женского аспекта Инь.	After all, something like a ginseng was rich in the masculine Yang attribute, but lacked the same amount of feminine Yin aspects.
Однако, у Серых было то, чего Corteum не хватало; их технология, как сделать имплантаты памяти и навыки в генетическом скрещивании.	Albeit, there was something the Grays had which the Corteum lacked; memory implants and their genetic hybridization technologies.
Однако, у Серых было то, чего Corteum не хватало; их технология, как сделать имплантаты памяти и навыки в генетическом скрещивании.	However, the Grays had something the Corteum lacked; their technology how to make memory implants, and skills in genetic hybridization.
Плюс, новый смартфон также оборудован поддержкой 4G LTE, чего так не хватало старой версии.	Additionally, this device comes with 4G LTE support, something its predecessor lacked.
В это время фирме нужна была новая модель, но катастрофически не хватало ресурсов и было довольно мало времени на разработку.	However the company later decided a smaller model was needed but lacked the funds to develop something new.
Значит, мы не зря существуем уже почти 15 лет!	Something that we have lacked for almost 15 years now!
Градиенты работают, потому что они делают то, чего, по мнению многих, не хватало плоскому дизайну - создают и устанавливают глубину.	Gradients work because they do something that many people thought flat design lacked, which is to help create and establish depth.
Если такой подход будет выработан, он может привести к появлению того, чего США и Европе не хватало со времен окончания «холодной войны»: действенной внешнеполитической стратегии в отношении России.	If such an approach takes shape, it may lead to something the United States and Europe have lacked since the end of the Cold War: a viable foreign policy strategy toward Russia.
К последним относится многооконный режим, которого так не хватало многим владельцам планшетов и который наконец-то появится в Android M. Ранее нечто подобное пытались реализовать с помощью фирменных оболочек лишь некоторые отдельно взятые производители, например, Samsung.	The latter include multi-mode, which lacked many owners of tablets and which finally appear in Android M. previously tried to implement something like this with the help of only a few branded skins taken separately manufacturers, for example, Samsung.
Топ-тренер - вот, что мне не хватало в последние несколько лет .	"Senior leadership is something we have lacked the past few years."
Лу установились хорошие отношения с обоими, что делает такой "симбиоз", который был рядом с Velvet, что-то важным, чем их первый альбом не хватало.	Lou established a good relationship with both, making this kind of 'symbiosis' which was also next to the Velvet, something important than their first album lacked.
Когда я начал публиковать свои комментарии к фотографии в 1968г, во многом я делал это из-за того, что мне казалось чрезвычайно важным положить начало критической традиции этого медиума, тому, что по непонятной причине до того момента отсутствовало.	When I began publishing my commentaries on photography in 1968, I did so in large part because it seemed a matter of some urgency to jump-start a critical tradition for the medium, something that, inexplicably, it had lacked up till then.
То, что было задумано как новая децентрализованная форма	"What was meant to be a new, decentralised form of money that

денег, чего не хватало "системно-значимым институтам" и "слишком большим, чтобы обанкротиться" банкам, стал чем-то даже худшим: системой, полностью контролируемой всего лишь горсткой людей.	lacked 'systemically important institutions' and 'too big to fail' has become something even worse: a system completely controlled by just a handful of people," he wrote.
Что-то очень странное в снимках Чарльза и Дианы, на что до сих пор не обращали внимание	Something that photos of Charles and Diana lacked even early on.
Любое из этих слов дает потребителю ощущение, что он может получить в собственность то, что ему до сих пор не хватало, и это может помочь ему/ей достичь невозможного.	This gives the consumer a feeling that s/he can get possession of something that he lacked till now and this could make him achieve the impossible.
Слияние со Skype, в случае успеха, может дать Microsoft то, чего ей так не хватало - львиную долю Интернет потребителей и помочь развить другие направления, такие как программное обеспечение для смартфонов, пакет Office и игровые приставки Xbox, считают аналитики.	The merger with Skype, if successful, could give Microsoft a leading consumer Internet service - something it has lacked - and help lift its other businesses, like smartphone software, Office productivity programs and Xbox video game consoles, analysts say.
Следствие уже может опираться в своих выводах на вступившее в законную силу решение Майкопского городского суда, чего ему раньше критически не хватало для придания законности этому уголовному делу.	The investigation can now base its conclusions on the Maykop City Court's ruling, which is now final and legally binding, something that it previously had critically lacked to legitimize this critical case.
Психологи говорят, что тридцатитрехлетние относятся к жизни более позитивно благодаря оптимистичному взгляду в будущее, профессиональной реализации и ощущению достатка, чего им не хватало раньше.	Psychologists say thirty-somethings feel more positive about life, thanks to optimism about the future, professional fulfillment and a sense of security they lacked during their twenties.
Возможно, Медведев был изнурен и подавлен, ведь правительство не смогло выполнить обещаний Путина о заметном улучшении уровня жизни, но ему самому грех жаловаться на нехватку денег.	Medvedev may have been fatigued and depressed lately as his government failed to deliver on Putin's promises of a tangible improvement in living standards, but money isn't something he's lacked himself.
На протяжении истории страны регулирование минимальной оплаты труда осуществляется в рамках надлежащей организационной структуры, претерпевшей ряд изменений своих элементов и принимаемых ею ценностей и установок.	Throughout Peru's history, regulation of the minimum wage has lacked an adequate institutional framework - something reflected in the repeated changes to the components, value and critria adopted for setting it.
Но теперь у нас есть то, чего раньше не хватало - у нас есть для него подозреваемый под арестом, с которым он может сравнивать.	But now, we have something that we lacked then - we have a suspect in custody for him to make comparison.
Нам всё-ещё недостаёт чего-то.	We still lacked something.
Но ей опять чего-то не хватало.	But again she lacked something.
Школа лишилась чего-то главного.	The school lacked something important.
Всем им чего-нибудь не хватало.	They all lacked something.
Это, вероятно, хорошее подтверждение готовности начать диалог - то, чего нам не хватало надолго».	"This is probably good confirmation of a readiness to start a dialogue - something that we lacked for a long time."
Прежде всего, он думал, что нашел в России нечто, чего не хватало его собственному индивидуалистическому обществу: «единую философию жизни».	Above all, though, he thought he had found in Russia something that his own individualistic society lacked: a "unified philosophy of life."
Автомобили Toyota всегда были надёжными и имели хорошую репутацию во всём мире, но им не хватало «огонька», некоторой доли экстрима, чего-то не сдержанного и не сбалансированного.	Toyota has always been reliable and had a good reputation all over the world, but they lacked a certain spark, a certain fraction of the extreme, something discreet and not balanced.
Эти "репортажи с места событий" были сфабрикованы	Those live reports were fabricated by journalists who apparently

журналистами, которые, видимо, знали, что что-то происходит, но у которых не было мужества пойти туда и посмотреть собственными глазами, и которые сообщили редакторам наиболее впечатляющую версию в соответствии со своими убеждениями и воображением.	believed something was happening, lacked the courage to go and see for themselves, and who told their editors the most likely events according to their convictions and imaginations.
Когда мне было двадцать, я, как и многие другие, испытывала неудержимое стремление совершить нечто значительное, но не понимала, как распорядиться бьющей через край энергией для достижения своей цели.	Like countless others, when I was in my twenties I was filled with a palpable drive to do something that was meaningful, but lacked an understanding of how to tap into my wellspring of energy to find a path toward that goal.
Как и другие, брат с нетерпением желал услышать отрывки из моей оперы, что пока было затруднительно, так как я не владел даром легко и понятно передавать такую вещь, и лишь в состоянии полного экстаза мог играть с некоторой выразительностью.	He too, like the rest, was eager to hear something out of my opera, which, to be sure, was not so easy, as I entirely lacked the gift of playing anything of the sort in an easy and intelligible way.
Не всегда что-то плохое случается с людьми только потому, что они грешат (Ев. от Иоанна 9:1-3); не всегда люди испытывают несчастья или не получают исцеления лишь потому, что не достаточно верят.	It is not always true that something bad happened to a person because they had sin (John 9:1-3) or that they didn't get healed or calamity came to them because they lacked faith.
Согласно своему принципу общественного договора, Локк утверждал, что правительству не хватало власти в сфере индивидуальной совести, поскольку это было то, что рациональные люди не могли уступить правительству для контроля.	According to his principle of the social contract, Locke argued that the government lacked authority in the realm of individual conscience, as this was something rational people could not cede to the government for it or others to control.
И, несмотря на все преимущества временной перспективы, не терялось ли что-то, поскольку у авторов отсутствовало личное знание эпохи, атмосферы того времени исторических фигур, которых они описывали?	And though perspective was gained, was not something lost because the authors necessarily lacked a personal acquaintance with the life and the atmosphere of the times and with the historical figures about which they wrote?
Но я поняла, что не хватает языка.	Only, I lacked language.
Но оказалось, что у меня не хватает смелости.	that I lacked the courage.
Они сочли, что мне не хватает... энтузиазма.	They thought I lacked motivation.
Но я поняла, что не хватает языка.	But I lacked the language.
Но оказалось, что у меня не хватает смелости.	But I lacked the courage.
Но мне не хватило этого штриха.	I lacked this knack.
Единственное, чего нам не хватало - это дисциплины.	What I lacked was discipline.
Полагаю, что меня не хватило в физическом аспекте.	I lacked for nothing physical.
Чего мне тогда не хватало, так это знаний.	What I lacked was knowledge.
Мне не хватало и других вещей.	I lacked other things.
Я чувствовал, что мне не хватает какой-то самостоятельности.	Felt that I lacked self-efficacy.
Мне долгое время этого недоставало.	I lacked it for a long time.
У меня просто недоставало смелости.	I lacked the courage, however.
Мне не хватало мишени.	I lacked the right target.
Мне не хватает ума детектива.	I lacked a detective's mind

Все что мне нужно.	This is what I lacked a boyfriend.
Мне не хватало мишени.	I lacked the right target.
У меня не было возможности.	I lacked the opportunity.
У меня просто недоставало смелости.	I think I lacked courage.
У меня просто недоставало смелости.	I lacked courage then.
Но мне недоставало контроля.	I lacked any control.
Ему не хватало какого-нибудь толчка.	I lacked a stamp.
У меня отпала необходимость сражаться.	I lacked the will to fight.
У меня не хватало мужества	I lacked the courage.
Говорят, мне не хватает опыта.	They said I lacked experience.
Нам не хватает всем терпения.	I lacked all patience.
У меня просто недоставало смелости.	that I lacked the courage.
У меня просто недоставало смелости.	Unfortunately, I lacked the courage.
Нам сегодня не хватило энергии.	I lacked energy today.
Нам не хватает физической силы.	I lacked physical strength.
И мне не хватало этих эмоций.	But I lacked the emotions.
Видимо, не хватало собственной инициативы.	I suppose I lacked initiative.
У меня просто не хватало смелости.	I think I lacked courage.
«Сказали, что нет опыта»	They said I lacked experience.
Нам сегодня не хватало энергии.	I lacked energy today.
У меня просто недоставало смелости.	I lacked the courage.
У меня просто недоставало смелости.	but I lacked the courage.
У меня не хватало эмоциональных сил.	I lacked the emotional strength.
«Мне не хватало мужской силы»	I lacked the masculine strength.
Конечно, не хватало педагогического опыта.	I lacked the pedagogical know-how.
Мне не хватило энергии.	But I lacked the energy.
Раньше мне сильно не хватало уверенности.	I lacked confidence early on.
Я потерял мотивацию что-либо делать.	I lacked the motivation to do anything.
Мне не хватало и общей культуры.	I lacked a genuine culture.

У меня просто недоставало смелости.	I felt that I lacked the courage.
Мне не хватало энергии.	I lacked the energy.
И я очень скучала по фонду.	But I lacked the foundation.
Не хватало финансовой свободы.	I lacked financial freedom.
Им не хватает этого вызова.	I lacked this calling.
Не хватило физической силы.	I lacked physical strength.
Мне не хватало очень многого.	I lacked a lot of things.
У его жены в этом не было недостатка.	Something his wife lacked.

إعلان
AD

مزيد من الخصائص مع تطبيقنا المجاني

تنزيل من App Store
احصل عليه من Google Play

ترجمة صوتية, مميزات دون إنترنت, مرادفات, تصريفات, ألعاب تعليمية

النتائج: 395. المطابقة: 3. الزمن المنقضي: 71 ميلّي ثانية.

نبذة عن القاموس السياقي | حمّل التطبيق | الاتصال | الاعتبارات القانونية | إعدادات الخصوصية

Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto
Übersetzung im Kontext | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте
Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi

Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français
Corrector gramatical para español

مرادفات | التصريف | Reverso Corporate

© Reverso Technologies Inc 2013-2022. جميع الحقوق محفوظة.